

**"Danfæren"**  
ET NYHEDS- OG OPBYGGELSESBLAG FOR DET DANSKE FOLK I AMERIKA,  
udgivet af  
Danish Lutheran Publishing House,  
Blair, Nebraska.

"Danfæren" udkommer Onsdag i hver Uge.  
Pris pr. Aargang:  
De Forenede Stater \$1.50. Udlandet \$2.00  
Bladet betales i Forskud.

Bestilling, Betaling, Adresseforandring  
etc. med Undtagelse af Bidrag til  
Bladets Indhold adresseres  
DANISH LUTH. PUBL. HOUSE,  
Blair, Nebraska.

Alle Bidrag til Bladets Indhold —  
Korrespondancer, Afhandlinger og andre  
Artikler — sendes til dets Redaktør:  
A. M. ANDERSEN, Blair, Nebr.

Entered at Blair Post office as second  
class matter.

Acceptance for Mailing at special  
rate of postage, provided for in  
Section 1103, Act of Oct. 3, 1917, author-  
ized on July 8, 1918.

Advertising rates made known upon  
application.

I Tilfælde af, Bladet ikke modtages  
regelmæssigt, bedes man klage til det  
sædvanlige Postkontor. Skulde dette ikke  
hjælpe, bedes man henvende sig til "Dan-  
færen's" Kontor.

Naar Læserne henvender sig til Folk,  
som averterer i Bladet, enten for at  
købe hos dem eller for at faa Oplysning  
om det averterede, bedes de altid om-  
tale, at de saa Avertissementet i dette  
Blad. Det vil være til gensidig Støtte.

Lauge G. Kirkegaard falden i  
Frankrig. Pastor Kirkegaard skriver  
til os: Jeg vil gerne lade sig sige og  
venner vide, at vor Søn Lauge  
Gerhard Kirkegaard er begravet  
i Frankrig den 10. Nov., 1918.  
Den 11. December fik vi Brev der-  
om fra en Præst, som var med ved  
hans Begravelse. Hans Brev, som  
vi fik i den sidste Tid, vidnede i  
varme Toner om, at han trods alt  
nu havde givet sig i Jesu Arme,  
og det er en stor Trøst for os. Her-  
ren være takket for al sin Naade,  
som sikkert ogsaa denne Gang slog  
til. Skerlig Hilsen til alle vore  
og Gerhard's Venner. A. Kirke-  
gaard, Laurens, N. J.

**Past. Stougaard død.** "M. Sm."  
for 15. Dec. meddeler: Jfl. Med-  
delelse fra Marinette døde Past.  
Aage C. Stougaard den 7. Dec.  
Kl. 9 om Morgenen af Influenza  
efter 10 Dages Sygdom. Past.  
Stougaard var lige kommen til-  
bage fra Camp Dodge, hvor han  
var ansat som Army Past. Samme  
Aften, han kom tilbage, blev han  
syg og døde saa, som sagt, 10 Da-  
ge efter i S. P. Schmidts Hjem i  
Menomonee, hvor han og hans Hu-  
stru var taget ind; da han kom  
tilbage.

Influenzaepidemien har her i U.  
S. A. været Kærlig til flere Døds-  
fald, end der forekom blandt de  
amerikanske Soldater i Krigen i  
Europa af alle Kærligheder, fra den  
Tid de første Tropper landede og  
til Vaabenstilstanden. — Denne  
Kundgørelse af Census-Bureauet er  
grundet paa uofficielle Overlag  
angaaende det hele Tab blandt  
Tropperne i Europa og paa Rap-  
porter fra 46 Byer med en samlet  
Befolkning af 23,000,000, hvilke  
viste 82,306 Dødsfald fra Influenza  
fra 9. September til 9. No-  
vember.

Storartet Godgørenhed. Nok et  
saaende Eksempel paa, hvorledes  
privat Rigdom returneres til Sam-  
fundet, som producerede det, viser  
Mrs. Margaret Olivia Sage's Tes-  
tamente, der nylig er fremlagt for  
Retten i New York til Anerkendelse.  
Testamentet vil fordele en Ejend-  
om, der anslaaes til \$50,000,000.  
Over \$40,000,000 vil blive fordelt  
mellem Barmhjertighedsanstalter,  
edukationelle og religiøse Institu-  
tioner og Hospitaler. Missel Sage  
Foundation, som Mrs. Sage op-  
rettede i 1907, vil faa \$5,600,000.  
Det er den største enkelte Legat i  
Testamentet. Det siges, at Mrs.  
Sage siden sin Mand's Død har  
givet mellem \$35,000,000 og \$40-  
000,000 til forskellige Institutioner  
og Velgørigheder. Hun har til dis-  
se Velgørigheder foruden Indkom-  
sterne brugt en Del af Kapitalen  
og saaledes reduceret de \$64,153-  
000, som hun fik ved sin Mand's  
Død.

Lutheranerne og Amerikaniserin-

gen. Mandag Aften i forrige Uge,  
skriver Bladet Augustana af 12.  
Dec., holdt Mr. Ed. Rommel ved  
Edukatjons-Bureauet i Washington  
en Tale for den nylig stiftede Fore-  
nede Lutheriske Kirke i Amerika og  
fremholdt da særlig, at Indvæn-  
derne saa vel som deres Institutioner  
skal amerikaniseres, og at denne  
Amerikaniserings-Procedure var  
een af hans Bureaus Opgaver.  
Med Stilhed paahørtes Taler, me-  
dens Tilhørerne skottede til hvarand-  
re. Da Taler var sluttet, rejste  
Dr. L. C. Schmauf sig og bad om  
Lov til at forrigere visse Personer i  
Washingtons Opfattelse, at den  
lutheriske Kirke her i Landet er en  
fremmed Kirke, og at det at være  
Lutheraner skulde være det samme  
som at være Ublænding. "Den luth-  
eriske Kirke," sagde han, "fandtes  
her i Landet tre Aar førend Pile-  
grimmene nogen Sinde satte deres  
Fod paa Rynglands Jord; der  
fandtes en organiseret lutherisk Men-  
ighed paa Manhattan 140 Aar  
før den amerikanske Revolutions-  
krig, og derfor Benjamin Franklin  
og Lutheranerne i Pennsylvanien  
ikke havde været, saa havde Dannel-  
sen af de forenede Stater været en  
Umulighed. Det er derfor uviljeligt  
at karakterisere den lutheriske Kirke  
i Amerika som en udenlandsk Kir-  
ke." Taler hilstes med Jubel.

Præstens brændt. Past. S. Riel-  
sen skriver til Huset: Præstehuset  
her i Boy Sippi er brændt. Alle  
mine Bøger og næsten alt vort Løj  
brændte. Det stete om Ratten Kl.  
mellem 2 og 3. Uden maa, saa  
vidt vi kan forstaa, være kommen fra  
en daarlig Stofsn. Det er jo af  
den Slags Ting, som vi ikke syn-  
nes om, det værker ubehagelige  
Følger: alt er tabt!

Men Gud være takket, vi slap  
ud af Huset med Livet!

**Hvor naar vi?**

Det er med Hensyn til Sprog-  
agen, jeg spørger. Der er jo paa een  
Maade skrevet nok om det, men paa  
en anden er der ikke. Det er de en-  
faldte, Mening, der er bleven frem-  
sat, ikke Samfundet. Samfundet  
som saadant har ikke høgt at klare  
Stillingen for de enkelte Menighe-  
der og Præster. Redaktørens Stil-  
ling kender vi; men han kan jo  
ikke tale paa Samfundets Vegne.

Det er nok trofast, som Past.  
Olson skrev, at der vil ske et Til-  
bagelag med Hensyn til det danske  
Sprog, nu Krigen, som vi haaber,  
er endt, og alt kommer til at gaa  
paa fredelig Vis. Men det er end-  
nu mere sikkert, at det kommer al-  
drig helt tilbage i de gamle Følger  
igen. Vi skal jo alligevel lægge  
Mærke til, at det er ikke fra Be-  
folkningen mere nu end ellers, at  
Kravet er oppe om mere Engelsk;  
men det udgaar fra selve Regerin-  
gen. Der er saaledes to Ting at  
tage i Betragtning: Vor Regering  
plejer ikke just at udvise noget paa  
halvt, men at gennemføre hvad den  
begynder. Og dernæst: hvordan skal  
vi stille os overfor Regeringens  
Nusse i saa Henseende? Hvis vore  
Nusser og Regerings Nusser kom-  
mer i Konflikt, hvem skal saa seje  
sig?

Jeg, personlig, skulde ønske en Re-  
degørelse fra Samfundets Styrelse.  
Men jeg tænker, at om en saadan  
skulde fremkomme, vilde det blive  
omtrent i denne Retning: Hver  
kommer her til at handle efter som  
de stedlige Forhold kræver det. Men  
et saadant Svær kan netop ikke være  
tilfredsstillende længere. Skal vi  
som Samfund, og derfor som en-  
kelt Menighed, fortsætte i det gamle  
Spør — holde paa Dansk og slip-  
pe, hvor det ikke hænger ved af sig  
selv, vise dem til andre Samfund  
eller simpelthen lade dem være?  
Præsterne skulde jo være Foregangs-  
mænd her som i alt, hvad der er  
fandt og erbart. Er Sprogforan-  
dringen af det gode, saa skulde Præ-  
sterne gaa foran; er det af det onde,  
saa skal de bedømpe det til det  
øverste. Men her gælder det jo saa  
om, at Præsterne kan se klart. Vi  
maa ikke søge vort eget. Danskheden  
skal dog ikke bevares for Præsternes  
Skyld. Heller ikke skulde han dog  
springe over i det Engelske, fordi  
han magter det ikke. Her gælder

**Da det blev Jul.**  
Herskertanker — Frelsestanker.

Der tænkes Hersker-Tanker  
I Kejserstaden Rom  
Og legges stolte Planer  
For Verdens-Herredom.

At talle Folk i Verden  
Er nu Augustus' Agt —  
Saa kan han bedre kende  
Fuldtud sin Herskermagt.

Der tænkes Frelses-Tanker  
Af Gud fra første Tid;  
Han lagde Frelsesplaner —  
At frelse er hans Id.

Og nu er Tiden inde,  
Da Verden kende skal,  
At Gud vil frelse Syndre  
Foruden Maal og Tal.

Nu vil han sende Verden  
Sin egen kære Søn,  
Sandt Menneske i Kød  
Og dog sand Gud i Løn.

Men Frelseren skal fødes  
I Davids gamle Hjem,  
Og den velsignede Jomfru  
Bor fjærnt fra Bethlehem.

Augustus tror, han styrer,  
Han byder trindt om Land,  
Hans Kongebud maa lydes  
Af Kvinde som af Mand.

Her maa dog Hersker tjene  
Vor Frelses store Gud,  
Idet han vidt udsender  
Sit Folketellings-Bud.

I Jødeland man taller  
Hver Stamme og hver Slægt,  
Og det faar her Betydning,  
Som er af største Vægt —

Fra Nord, i Galilæa,  
Fra Byen Nazareth,  
Til sydpaa, i Judæa,  
Maa vandre Davids Æt.

Saaledes maa Maria  
Med sin trolovede Mand  
Betræde trange Veje  
Hjem til det gamle Land.

Nu er de naaet Maalet,  
Kong Davids gamle By,  
Men kun i Stald her findes  
For fattig Ætling Ly.

Herinde altsaa fødes  
Den største, Verden saa —  
Hvad gør det vel, han hviler  
I Krybbe der paa Straa!

I Byen ingen aner  
Det Under, her er sket,  
Men i Guds Himmel kender  
Man Barnets Majestæt.

En Engel herfra sendes  
Med Frelsesbud til Jord,  
Til Hyrder, som paa Marken  
Holdt Vagt ved deres Hjord.

Og straks en hel Hærskare  
Af Engle sang i Kor —  
En Sang, der siden synges  
Med Lyst, hvor Kristne bor.

Herodes, som er Konge  
Hist i Jerusalem,  
Han ved ej, Davids Ætling  
Er født i Bethlehem.

Men vise Mænd i Østen  
Har set en Stjerne blid,  
Som vinker dem mod Vesten  
Just ved den samme Tid.

De trænger ej til Hersker  
Men vel mod Synden Trøst,  
De søger helst en Læge  
Imod Alverdens Brøst.

De ofrer gerne Skatte,  
Hvor de ser Visdoms Gem,  
Og Stjernen for dem peger  
Frem mod Jerusalem.

De gaar til Kongeborgen  
At søge Kongesøn,  
Og her man laaner Øre  
Til deres simple Bøn:

Vis os den Jødekonge,  
Hvis Stjerne vi har set,  
Vi ønsker at tilbede  
Hans Barne-Majestæt!

Herodes selv vil herske,  
Som vil August i Rom —  
Vel efter mindre Skala,  
Men mer tyrannisk grum.

Han sender nu de vise  
Til gamle Bethlehem,  
Thi det var ham betydet,  
At der er Barnets Hjem.

De trænger ej til Hersker  
Men vel mod Synden Trøst,  
De søger helst en Læge  
Imod Alverdens Brøst.

De ofrer gerne Skatte,  
Hvor de ser Visdoms Gem,  
Og Stjernen for dem peger  
Frem mod Jerusalem.

De gaar til Kongeborgen  
At søge Kongesøn,  
Og her man laaner Øre  
Til deres simple Bøn:

Vis os den Jødekonge,  
Hvis Stjerne vi har set,  
Vi ønsker at tilbede  
Hans Barne-Majestæt!

Herodes selv vil herske,  
Som vil August i Rom —  
Vel efter mindre Skala,  
Men mer tyrannisk grum.

Han sender nu de vise  
Til gamle Bethlehem,  
Thi det var ham betydet,  
At der er Barnets Hjem.

Saa beder han dem venligt —  
Paa Vej til deres Hjem —  
Endnu en Gang besøge  
Ham i Jerusalem.

„Thi jeg maa og tilbede  
Den Jødekonge-Søn” —  
Men han har ondt i Sinde,  
Vil dræbe ham i Løn.

Men Kongens Plan mislykkes —  
Var den end nok saa klog —  
Af Gud de vise varslas,  
Saa anden Vej de drog.

Herodes dog forfølger  
Sin grumme Morderplan:  
Naar alle Børn jeg dræber,  
Han ej undslippe kan!

Tyrannen ligner flere  
Af Konger og Blod —  
Kan Børneblod vel regnes,  
Naar der skal raades Bod!

Den Niddingsdaad og fejler,  
Thi Gud har sorget for,  
At Jesus vel forvares,  
Hvor Herod's Sværd ej naar.

Augustus' Navn ej straalere,  
Hans Herskertid blev kort;  
Herodes' Navn blev hadet,  
Som Usling gik han bort.

Jo — Kejsertroner falder,  
Og Herskermagt forgaar,  
Men Herrens Frelsesrige  
Udvædes Aar for Aar.

Hvad Verden saart tiltrænger  
Er ikke Herskeri,  
Men derimod en Frelser,  
Som kan fra Synden fri.

Hvad mere jeg behøver  
For Gud at værde lig,  
Det giver Frelsens Fyrste,  
Han gør i Sandhed rig.

Derfor med Glæde fejrer  
Vi Jesu Fødselsdag,  
Og vi vil hjælpe fremme  
I Verden Frelsens Sag.

Og saa med Engle høre  
Vi stemmer op en Sang  
Til Frelsens Herres Ære  
Som Hjertet føler Trang!

A. M. A.

et om, at vi ser udelukkende paa,  
Jeg ved nok, der er forskel — men  
hvad der tjener vort Folk og Guds  
Riges Sag bedst. Kræves Brug  
af det engelske Sprog i vort Arbejde,  
da er der kun et af to at gøre: en-  
ten bruge det Sprog, eller hvis  
man ikke kan lære det, træde tilba-  
ge og overlade Arbejdet til andre.  
Vaade det ene og det andet kan  
være svært at gaa ind paa for man-  
ge. Men først Guds Rige. For ad-  
skillige vil det sikkert være nær op  
til det umulige at bruge det engel-  
ske Sprog med nogenlunde Fær-  
dighed. Men at det er saa umu-  
ligt, som det synes f. Eks. Past. Ol-  
sen, tror jeg ikke. Hvad saa med  
Missionærer, som rejser ud og maa

lære meget vanskelige Sprog?  
Hvornæst ikke kræves noget bestemt,  
hvorledes skal Præsten stille sig der?  
Hvad skal han ganske roligt fortsætte i det  
gamle Sprog, eller skal han helst her  
som i enhver Henseende se lidt læn-  
gere end Menigheden og tage Stil-  
ling dertil? Med andre Ord: Hvor  
krævet om det Engelske er svært  
fremme, skal Præsten der sælge  
Trop, eller skal han holde tilbage?  
Hvor Kravet ikke er fremme, skal  
han der føre det frem, eller skal  
han lade som ingenting og fortsætte  
i det gamle Sprog? Jeg spørger,  
fordi jeg ikke ved Bested, men øn-  
sker at faa det.

Det er Lettere at fortsætte som  
hidtil, og maafe Arbejdet nu kan  
udføres uden Forandring, men ser

vi faa ti Aar eller faa frem i Ti-  
den, er det saa ogsaa bedst, eller  
kunde der være Sandfærlighed for  
at en saadan Retsfærdighed da vilde  
komme til at lide derunder, idet den  
kom til at staa paa et tilbagelagt  
Standpunkt og leve noget af et Ene-  
boerliv. Det skulde jo da heller ikke  
ret gerne ske. Kan og vil Samfun-  
det eller dets Styrelse klare den Sag  
for os.

Trufant, Mich.  
Chr. Peterfen.

Fra Søndagskolekomiteen.

Den af Samfundet nedsatte Søn-  
dagskolekomite tillader sig herved  
at henvende Opmærksomheden paa  
„Søndagskolebogen" til  
Brug ved Undervisningen i Søn-  
dagskolen. For Begyndere bruges  
Mrs. C. M. Christiansen „Bibel-  
Stories" — new Test — og for  
Bibelfortællere som Udgaave „The  
Sunday School Book" No. 2 an-  
den Del. Det er ny testamentelige  
Historier med tilhørende Lærebogs-  
stykker fra sidste Halvdel af Bogen.  
Disse Bøger behandler samme Lek-  
turer til hver Søndag og bruges  
udelukkende for Aaret 1919. Bø-  
gerne faaes i Danish Lutheran  
Publ. House. Om Gud lader os  
leve, vil vi for Aaret 1920 byde  
paa første Halvdel af Lærebogen  
med tilhørende Stykker fra gam-  
mel testamentelig Bibelhistorie til-  
føjet og for 1921 anden Halvdel  
af Lærebogen med tilhørende Styk-  
ker fra det ny Testamente. Arbej-  
det er nu saa vel planlagt og frem-  
færdet, at der næppe vil forefalde  
nogen Standstaaelse. Efter Hærsm-  
dets Beslutning foreligge Bøgerne  
kun i det engelske Sprog. Bø-  
gerne har vunden god Tilslutning og  
omtales vel fra de Steder, de er i  
Brug. Køb dem og brug dem, I  
vil ikke fortryde det. Tilsvarende  
store Billeder kan faaes gennem  
Publ. House. Vil ikke een eller an-  
den, som har haft Bøgerne i Brug,  
skrive lidt om dem i Bladene?  
Venlig Hilsen  
Komiteen.

**Bibelhaandbog.**

Det gamle Testamente.  
Udgivet af S. P. Dan Jensen.  
(Anmeldelse af ovennævnte af Pa-  
stor E. S. Rosenbergs,  
Tresno, Cal.

Jeg er for lang Tid siden bleven  
annødet om at anmeldere ovennævnte  
Bog i „Danfæren", men først nu  
har jeg kunnet gøre det. Denne  
Bog, som kan faas paa Forlags-  
huset i Blair, egner sig ikke blot  
for Præster og teologiske Studen-  
ter, men ogsaa folk, som forjævedes  
høgt saa mange Steder efter forte  
og dog indgaaende Oplysninger an-  
gaaende det gamle Testamente, skal  
ikke gaa forjævede, naar de vil give  
sig lidt af med ovennævnte Bog. Du  
finder Bidrag i Bogen blandt andre  
af Stiftsprovst A. theol. Henry  
Helsing, Professor Dr. phil. Wald.  
Schmidt, Dr. phil. Aage Schmidt,  
af Præsterne Dr. Richard A. La-  
vinfen o. fl. Stiftsprovst Helsing be-  
handler Emnet: Aabenbaring og  
Inspiration, et Emne, hvorom der  
herfter mange forskellige Meininger.  
Ikke blot gaar han imod Dr.  
som fappes om at være Herrens  
Ord til det bare Land, men han  
paaviser tillige det uholdbare i vel-  
menende Teologers Arbejde, hvor  
de har draget Slutninger, der ikke  
alene er meningsløse, men imod,  
hvad Bibelen selv siger. Erfarings-  
princippet spiller hovedrollen for  
det, som Stiftsprovsten har at sige  
om Emnet; og fordi S. Helsing selv  
er en erfaren og troende Mand, har  
han let ved at ende sin Afhandling  
med Ordet fra Skriften: Herrens  
Ord bliver i Evighed.

I en Overblik over Israels Na-  
bolandes Historie faar Videnskabs-  
mandens Ros for deres Arbejde af  
Dr. phil. Wald. Schmidt. Det er  
da desværre ogsaa saaledes i Nu-  
tiden, at Videnskabsmændene man-  
ge Gange er bleven færdige med  
en Aam, saa er det saa fortri-  
kende at faa lidt af en anden Star-  
ke, hvor der fortælles om det uhy-  
re Slid det har været at gaa til  
Bund i den Mengde af gamle  
Aktstykker med deres vanskelige  
Skriftsprog. Men den lærde  
Forfatter, der selv er Videnskabs-